



СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Брюксел, 5 февруари 2008 г. (06.02)
(OR. en)

5952/08

JUR 25
COUR 1

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

от: Г-н V. SKOURIS, Председател на Съда на Европейските общности

дата на получаване: 4 февруари 2008 г.

до: Г-н Dimitrij Rupel, Председател на Съвета на Европейския съюз

Относно: Предлагани изменения към Процедурния правилник на Съда на Европейските общности за въвеждане на разпоредби, необходими за уреждане на протичането на **производството за преразглеждане**

Господин Председател,

Като се позовавам на член 223, шеста алинея от Договора за ЕО и на член 139, шеста алинея от Договора за ЕОАЕ, имам честта да представя за одобрение от Съвета приложените изменения на Процедурния правилник на Съда на Европейските общности.

Целта на предлаганите изменения е да се въведат в посочения правилник разпоредбите, необходими за уреждане на протичането на предвиденото в член 225, параграф 2 от Договора за ЕО и член 140а, параграф 2 от Договора за ЕОАЕ производство за преразглеждане, чиито принципи са установени в членове 62—62б от Протокола относно статута на Съда на Европейските общности.

Позволявам си да препратя към изложението на мотивите, което придружава предлаганите изменения.

Измененията са приложени на всички официални езици.

Накрая бих искал надлежно да Ви уведомя, че с отделно писмо Ви изпращам проект за решение на Съвета за изменение на Процедурния правилник относно езиковия режим, приложим към производството за преразглеждане.

Моля да приемете, господин председател, моите най-дълбоки почитания.

Vassilios SKOURIS

**ПРОЕКТ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА ПРОЦЕДУРНИЯ ПРАВИЛНИК НА СЪДА НА
ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ**

Член 225, параграф 2 от Договора за ЕО, както и член 140 А, параграф 2 от Договора за ЕОАЕ предвиждат, че когато Първоинстанционният съд се произнася по жалба срещу решение на съдебен състав, създаден в съответствие с член 225а от Договора за ЕО и член 140б от Договора за ЕОАЕ, решението на Първоинстанционният съд (наричано по-нататък „постановеното по жалба решение“) може по изключение да бъде преразгледано от Съда при условията и ограниченията, предвидени в Статута, в случай на сериозен риск от засягане на единството или целостта на правото на Общността.

Член 225, параграф 3 от Договора за ЕО, както и член 140 А, параграф 3 от Договора за ЕОАЕ, предвиждат по сходен начин, че когато Първоинстанционният съд се произнася по преюдициални въпроси, отправени към него по силата на член 234 от Договора за ЕО и член 150 от Договора за ЕОАЕ в определени от статута специфични области, решението на Първоинстанционният съд може по изключение да бъде преразгледано от Съда съгласно предвидените в Статута условия и ограничения, в случай на сериозен риск от засягане на единството или целостта на правото на Общността.

Членове 62—62б от Статута определят условията и ограниченията на преразглеждането от Съда на постановените по жалба или преюдициално запитване решения на Първоинстанционният съд и установяват някои особености на производството за преразглеждане.

Така от член 62 от Статута следва, че първият генерален адвокат трябва в рамките на един месец от постановяване на решението на Първоинстанционният съд да предложи на Съда да преразгледа това решение, когато счита, че съществува сериозен риск от засягане на единството или целостта на правото на Общността и че Съдът трябва в срок от един месец от получаване на това предложение да реши дали решението ще бъде преразгледано.

Ако Съдът реши да преразгледа дадено решение, от член 62а от Статута следва, че той се произнася по въпросите, предмет на преразглеждането, по реда на спешно производство въз основа на изпратеното от Първоинстанционният съд дело. Посочените в член 23 от Статута заинтересовани субекти, а когато преразглежданото решение е постановено по жалба, и страните в производството пред Първоинстанционният съд, имат право в определен за това срок да представят писмени становища по въпросите, които са предмет на преразглеждането. Съдът може да реши да проведе устно производство, преди да се произнесе.

На последно място член 62б от Статута по същество гласи, че предложението на първия генерален адвокат и решението на Съда да преразгледа дадено решение на Първоинстанционният съд имат суспензивен ефект, когато става въпрос за решение по преюдициално запитване, но нямат такъв ефект, когато става въпрос за постановено по жалба решение, и този член определя последиците на решението, което Съдът постановява в производството за преразглеждане.

Съдът на публичната служба на Европейския съюз е създаден с Решение на Съвета (2004/752/ЕО, Евратом) от 2 ноември 2004 г. (ОВ L 333, стр. 7) и започва да действа на 12 декември 2005 г. Следователно е възможно Първоинстанционният съд вече да е сезиран с жалби срещу решенията на Съда на публичната служба.

Целта на настоящия проект за изменение е в Процедурния правилник с нов дял IV А „Преразглеждане на решенията на Първоинстанционния съд“ да бъдат въведени разпоредбите, които са необходими за уреждане на протичането на производството за преразглеждане, установено от посочените по-горе разпоредби на договорите и на Статута, както и за уреждане на някои неуточнени в Статута правила относно това производство. Предлаганите разпоредби се отнасят както до преразглеждането на решенията, постановени от Първоинстанционния съд по жалби, така и до преразглеждането на решенията, постановени по преюдициални запитвания, въпреки че такива решения все още не се постановяват.

На първо място от организационна гледна точка трябва да се определи съставът, на който се възлага в срок от един месец от предложението на първия генерален адвокат да реши дали дадено решение на Първоинстанционния съд ще бъде преразгледано (член 123б).

На второ място трябва да се уточнят правилата за уведомяване на Съда от Първоинстанционния съд за подлежащите на преразглеждане решения (член 123в).

На трето място трябва да се уточни начинът за отправяне от първия генерален адвокат на предложение за преразглеждане на решение на Първоинстанционния съд, особеностите на решението, с което това предложение се уважава или оставя без уважение, както и правилата за уведомяване на Първоинстанционния съд, на страните, а когато е необходимо — на националната юрисдикция (член 123г).

На четвърто място трябва да се уточнят правилата относно предвиденото в член 62а от Статута спешно производство, що се отнася до връчването на решението на Съда на страните и на другите заинтересовани субекти, срока за евентуално представяне от тяхна страна на писмени становища и последващите етапи на производството до вземането на решение от Съда по въпросите, които са предмет на преразглеждането (член 123д).

На последно място трябва да се определи приложимият към производството за преразглеждане езиков режим, като за тази цел на Съвета е предоставен проект за решение на Съвета за изменение на Процедурния правилник на Съда (член 123а).

СЪДЪТ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-конкретно член 223, шеста алинея от него,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-конкретно член 139, шеста алинея от него,

като има предвид, че:

(1) Член 225, параграфи 2 и 3 от Договора за ЕО, както и член 140 А, параграфи 2 и 3 от Договора за ЕОАЕ предвиждат производство за преразглеждане от Съда на решенията на Първоинстанционния съд, когато последният се произнася по жалба срещу решение на съдебен състав или по преюдициални въпроси в определените в Статута специфични области.

(2) Условието и ограниченията на производството за преразглеждане са установени в членове 62—62б от Протокола относно статута на Съда.

(3) В процедурния правилник следва да бъде уточнено протичането, както и някои правила относно това производство,

с одобрението на Съвета от

ПРИЕМА СЛЕДНИТЕ ИЗМЕНЕНИЯ В СВОЯ ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК:

Член 1

Процедурният правилник на Съда на Европейските общности, приет на 19 юни 1991 г. (ОВ L 176 от 4.7.1991 г., стр. 7, с поправка в ОВ L 383 от 29.12.1992 г., стр. 117), изменен на 21 февруари 1995 г. (ОВ L 44 от 28.2.1995 г., стр. 61), на 11 март 1997 г. (ОВ L 103 от 19.4.1997 г., стр. 1, с поправка в ОВ L 351 от 23.12.1997 г., стр. 72), на 16 май 2000 г. (ОВ L 122 от 24.5.2000 г., стр. 43), на 28 ноември 2000 г. (ОВ L 322 от 19.12.2000 г., стр. 1), на 3 април 2001 г. (ОВ L 119 от 27.4.2001 г., стр. 1), на 17 септември 2002 г. (ОВ L 272 от 10.10.2002 г., стр. 24, с поправка в ОВ L 281 от 19.10.2002 г., стр. 24), на 8 април 2003 г. (ОВ L 147 от 14.6.2003 г., стр. 17), на 19 април 2004 г. (ОВ L 132 от 29.4.2004 г., стр. 2), на 20 април 2004 г. (ОВ L 127 от 29.4.2004 г., стр. 107), на 12 юли 2005 г. (ОВ L 203 от 4.8.2005 г., стр. 19), на 18 октомври 2005 г. (ОВ L 288 от 29.10.2005 г., стр. 51) и на 18 декември 2006 г. (ОВ L 386 от 29.12.2006 г., стр. 44) се изменя, както следва:

1. След член 123 се включва следният текст:

„ДЯЛ IV A

ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ НА РЕШЕНИЯТА НА ПЪРВОИНСТАНЦИОННИЯ СЪД

[Член 123а]

В този член е предвидено да се установи приложимият към производството за преразглеждане езиков режим. Съгласно член 64 от Статута на Съда разпоредбите, отнасящи се до приложимия за Съда езиков режим, могат да се изменят само в съответствие с процедурата, предвидена за изменение на Статута, т.е. с решение на Съвета, прието с единодушие по искане на Съда и след консултиране на Европейския парламент и Комисията. Проект за решение на Съвета за изменение на Процедурния правилник на Съда, с което в правилника се включва нов член 123а, е предоставен на Съвета едновременно с настоящия проект.

Член 123б

Създава се специален състав, който при определените в член 123г условия решава дали трябва да бъде преразгледано решение на Първоинстанционния съд в съответствие с член 62 от Статута.

Този състав се състои от председателя на Съда и от четирима от председателите на състави от петима съдии, определени по реда, установен в член 6 от настоящия правилник.

Изглежда наложително правомощията за вземане на решение дали предложението на първия генерален адвокат трябва да се уважи да бъдат възложени на ограничен съдебен състав от петима съдии.

Статутът определя срок от един месец за постановяване на това решение, считано от предложението на първия генерален адвокат, като самото предложение трябва да бъде направено в едномесечен срок от решението на Първоинстанционния съд. Съгласно обичайния начин на действие на Съда решението би трябвало да се вземе от съдебен състав, на който общото събрание е възложило решението въз основа на доклад, изготвен от съдията докладчик. Като се имат предвид обаче наложените от Статута кратки срокове, до голяма степен изглежда нереалистично да се иска въвеждане на такова производство, предполагащо участието на всички членове на Съда.

За тази цел се предлага да бъде създаден специален състав, състоящ се от председателя на Съда и от четирима председатели на състави от петима съдии, като това число (четири) съответства на настоящия брой на съставите от петима съдии. Председателите на състави от петима съдии се избират за срок от три години и заедно с председателя на Съда участват във вземането на всички решения на големия състав. Следователно става въпрос за стабилен състав, който е добре запознат с цялата практика на Съда.

Член 123в

Веднага след определяне на датата на обявяване на решение, което трябва да бъде постановено съгласно член 225, параграф 2 или 3 от Договора за ЕО или член 140 А, параграф 2 или 3 от Договора за ЕОАЕ, секретариатът на Първоинстанционния съд уведомява за него секретариата на Съда. Той му изпраща това решение веднага след неговото обявяване.

Предлага се да се предвиди секретариатът на Първоинстанционния съд да уведомява секретариата на Съда веднага след като бъде определена датата на обявяване на решение, което подлежи на преразглеждане. Тази информация ще позволи на първия генерален адвокат още на този етап да започне проучване на делото въз основа по-конкретно на решението на съдебния състав, когато става въпрос за постановено по жалба решение.

Предлага се също така да се предвиди изпращане на копие от въпросното решение от секретариата на Първоинстанционния съд, тъй като решението може да бъде определение, с което се слага край на производството и не е обявено в открито съдебно заседание.

Член 123г

Предложението на първия генерален адвокат за преразглеждане на решение на Първоинстанционния съд се изпраща на председателя на Съда и едновременно с това секретарят се уведомява за изпращането. Когато решението на Първоинстанционния съд е постановено на основание член 225, параграф 3 от Договора за ЕО или на основание член 140 А, параграф 3 от Договора за ЕОАЕ, секретарят незабавно уведомява Първоинстанционния съд, националната юрисдикция, както и страните в производството пред тази юрисдикция за предложението за преразглеждане.

Веднага след получаване на предложението за преразглеждане председателят определя съдия докладчик измежду съдиите от предвидения в член 123б състав.

Този състав решава въз основа на доклад на съдията докладчик дали трябва да бъде преразгледано решението на Първоинстанционния съд. Решението да се преразгледа решението на Първоинстанционния съд посочва въпросите, които са предмет на преразглеждането.

Когато решението на Първоинстанционния съд е постановено съгласно член 225, параграф 2 от Договора за ЕО или съгласно член 140 А, параграф 2 от Договора за ЕОАЕ, секретарят незабавно уведомява Първоинстанционния съд и страните в производството пред този съд за решението на Съда да преразгледа решението на Първоинстанционния съд.

Когато решението на Първоинстанционния съд е постановено съгласно член 225, параграф 3 от Договора за ЕО или съгласно член 140 А, параграф 3 от Договора за ЕОАЕ, секретарят незабавно уведомява Първоинстанционния съд, националната юрисдикция, както и страните в производството пред тази юрисдикция за решението на Съда да преразгледа или не решението на Първоинстанционния съд. Съобщение за решението да се преразгледа решението на Първоинстанционния съд се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Предлаганият член се отнася до първия етап от производството за преразглеждане, а именно до правилата за представяне на предложение от първия генерален адвокат, както и за вземането на решение от Съда по това предложение. За този първи етап от производството, който е вътрешен за Съда, член 62 от Статута предвижда срокове, които са императивни: предложението на първия генерален адвокат трябва да бъде направено в едномесечен срок, считано от датата на обявяването на решението на Първоинстанционния съд, а решението на Съда по това предложение трябва да бъде взето в едномесечен срок, считано от предложението. За да се спазят тези срокове, производството не трябва да бъде сложно.

Поради това се предлага да се предвиди първият генерален адвокат да предоставя предложението си за преразглеждане на решение на Първоинстанционния съд направо на председателя на Съда. Веднага след като получи това предложение, председателят определя съдия докладчик измежду председателите на състави, които участват в предвидения в член 123б състав, и му предоставя предложението. Във възможно най-кратък срок съдията докладчик изготвя доклад относно предложението и съдържанието на решението, което трябва да се постанови по него, и го предоставя на посочения състав.

Въпреки това на този етап от производството е необходимо да се предвиди определено уведомяване на юрисдикциите и страните, които са засегнати от производството за преразглеждане.

Ако става въпрос за решение на Първоинстанционния съд, постановено по преюдициално запитване, член 62б, втора алинея от Статута предвижда, че предложението на първия

генерален адвокат за преразглеждане на решението има суспензивен ефект по отношение на отговорите, дадени от Първоинстанционния съд на преюдициалните въпроси, и че решението на Съда за преразглеждане поражда същия ефект. Поради това е необходимо Първоинстанционният съд и националната юрисдикция, която е сезирала Първоинстанционния съд, както и страните пред националната юрисдикция, да бъдат уведомени за направено от първия генерален адвокат предложение за преразглеждане (първа алинея от предлагания член) и за решението, взето от Съда по това предложение, независимо от неговото съдържание (пета алинея от предлагания член). Поради своя суспензивен ефект решението на Съда за започване на производство за преразглеждане трябва освен това да бъде оповестено чрез публикуване в Официален вестник.

Ако обаче става въпрос за постановено по жалба решение на Първоинстанционния съд, предложението на първия генерален адвокат и решението на Съда да преразгледа решение на Първоинстанционния съд нямат суспензивен ефект съгласно член 62б, първа алинея от Статута. В този случай изглежда уместно за решението на Съда да преразгледа решението на Първоинстанционния съд да бъдат уведомени само Първоинстанционният съд и страните в производството пред него (четвърта алинея от предлагания член). Всъщност връчването на това решение, от което започва да тече срокът за представяне на писмени становища, може да се извърши едва след изготвяне на необходимите преводи на решението (вж. член 123д, първа алинея).

Член 123д

Решението да се преразгледа решение на Първоинстанционния съд се връчва на страните и другите заинтересовани субекти, посочени в член 62а, втора алинея от Статута. Връчването на държавите-членки и на държавите, които са страни по Споразумението за ЕИП, различни от държавите-членки, както и на Надзорния орган на ЕАСТ, се придружава от превод на решението на Съда при условията, предвидени в член 104, параграф 1, първа и втора алинея от настоящия правилник. Решението на Съда се изпраща освен това на Първоинстанционния съд, а когато става въпрос за решение, постановено от същия съгласно член 225, параграф 3 от Договора за ЕО или съгласно член 140 А, параграф 3 от Договора за ЕОАЕ — на съответната национална юрисдикция.

В едномесечен срок, считано от предвиденото в предходната алинея връчване, страните и другите заинтересовани субекти, на които е връчено решението на Съда, могат да представят писмени становища по въпросите, които са предмет на преразглеждането.

Веднага след постановяване на решението за преразглеждане на решение на Първоинстанционния съд първият генерален адвокат разпределя преразглеждането на генерален адвокат.

След като определи съдията докладчик, председателят му определя дата, на която да представи предварителен доклад пред общото събрание на Съда. Този доклад съдържа предложенията на съдията докладчик за извършване на евентуални подготвителни действия, за съдебния състав, на който трябва да се възложи преразглеждането, за необходимостта да се предвиди заседание за устни състезания, както и за начина, по който генералният адвокат може да изрази становището си. След изслушване на генералния адвокат Съдът взема решение за действията, които следва да се предприемат по предложенията на съдията докладчик.

Когато решението, което се преразглежда, е постановено съгласно член 225, параграф 2 от Договора за ЕО или съгласно член 140 А, параграф 2 от Договора за ЕОАЕ, Съдът се произнася по съдебните разноски.“

Предлаганият тук член се отнася за втория етап на производството за преразглеждане, а именно производството, следващо решение на Съда да преразгледа решение на Първоинстанционния съд. Тази част на производството вече няма вътрешен за Съда характер и допуска участие по-конкретно на страните, държавите-членки и институциите.

Така в съответствие с член 62а от Статута решението за започване на производството за преразглеждане трябва да бъде съобщено на заинтересованите субекти, посочени в член 23 от Статута, т.е. на държавите-членки, Европейския парламент, Съвета и Комисията, държавите, които са страни по Споразумението за ЕИП, различни от държавите-членки, и Надзорния орган ЕАСТ, както и на страните в производството пред Първоинстанционния съд, когато става въпрос за постановено по жалба решение, и на страните в главното производство, когато става въпрос за решение по преюдициално запитване. За улесняване на участието на държавите-членки в производството за преразглеждане се предлага да се предвиди връчването на решението за преразглеждане да бъде придружавано от преводи на това решение при същите условия като тези, които понастоящем са приложими към връчването на преюдициално запитване.

В съответствие с член 62а от Статута Съдът се произнася по преразглеждането в спешно производство и се предлага да се определи едномесечен срок за представянето на писмени становища.

Що се отнася до съдебния състав, който трябва да се произнесе по въпросите, предмет на преразглеждането, при определени обстоятелства е възможно това да бъде пленумът на Съда, въпреки че изготвянето на сложни становища в такъв голям състав е трудно. При други обстоятелства обаче би било по-подходящо разглежданите в производството правни въпроси да бъдат разрешени от по-ограничен състав, като големия състав или дори състав от петима или трима съдии. По тези съображения се предлага да се запази обичайната система за възлагане на делата на съдебен състав и да се предвиди, че съдебният състав, който е компетентен да се произнесе по въпросите, предмет на преразглеждането, ще бъде определен от общото събрание по предложение на съдията докладчик и след изслушване на генералния адвокат.

Що се отнася до ролята на генералния адвокат в рамките на производството за преразглеждане, трябва да бъдат удовлетворени две изисквания, които отчасти си противоречат, а именно: от една страна — обстоятелството, че посоченото производство започва, когато според Съда е налице сериозен риск от засягане на единството или целостта на правото на Общността, което поради самото съществуване на такъв риск може да обоснове представянето във всички случаи на официално заключение на генералния адвокат, а от друга страна — необходимостта от произнасяне по въпросите, предмет на преразглеждането, съгласно спешно производство, което в определени случаи може трудно да се съвмести със сроковете, необходими за представянето на официално заключение в открито съдебно заседание. По тези съображения се предлага в разпоредбата да бъде предвидена определена гъвкавост и да се остави на общото събрание, което се произнася по предложение на съдията докладчик и след изслушване на генералния адвокат, да решава за всеки конкретен случай дали да се представи заключение или генералният адвокат да изрази становището си в закрито съдебно заседание.

На последно място е уместно да се предвиди, че след като решението, което се преразглежда, е постановено по жалба, Съдът е този, който трябва да се произнесе по съдебните разноски.

2. Член 123а става член 123е, а член 123б става член 123ж.

Тази разпоредба е необходима поради включването на новите разпоредби като членове 123а—123д.

Член 2

Настоящите изменения на Процедурния правилник, които имат еднаква сила на езиците, посочени в член 29, параграф 1 от него, се публикуват в *Официален вестник на Европейския съюз* и влизат в сила на първия ден от втория месец след тяхното публикуване.

